

«Ina manzegna franzosa»

Co che Charles de Gaulle ha largià l'Algeria

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Quest onn san, dastgan u ston l'Algeria e Frantscha far endament l'entschatta d'ina guerra crudaiyla da set onns ed otg mais che ha entschat avant in mez tschientaner e rut giu 1962 in destin cuminaivel da passa tschient onns.**

La Front da liberaziun naziunala (FLN) ha entschat a mazzar en las emprimas uras da november 1954 e proclamà la republica da l'Algeria ils 5 da fanadur 1962, 124 onns suenter la conquista da la chapitala Al dschesajr («las inslas») entras la Frantscha ils 5 da fanadur 1830. La Frantscha n'ha pia betg pudì tegnair lez vast intsches (passa 2380000 km² cun la Sahara). Strusch 15000 schuldads franzos èn morts adumbatten. En Frantscha è lezza guerra coloniala tut en tut in motiv da sa turpegiar; ins na discurra betg gugent da quels onns. Lur regurdientscha stimulescha dentant blers immigrads da l'Algeria, mal integrads en la societad franzosa, da sa distinguer entras il fundamentalissem islamic; la discussiun da quests dis en Frantscha davart il faziel da chau deriva indirectamain da lez conflict che ha chaschunà tschientmillis unfrendas musulmanas. In cas spezial è quel dals «pieds-noirs» (strusch in milliun), quels cristians u gidieus, naschids en l'Algeria, che la lescha franzosa privilegiava e ch'èn fugids en Frantscha pervi da l'indipendenza. Adina puspè cumpara in cudesch d'in «pied-noir» ch'emprova da far bilantscha. En november 2003 è vegnì or in tal tom cun il titel provocativ «Ina manzegna franzosa» (*). L'autur, Georges-Marc Benamou (*1957), manegia numnadamain ch'ins haja dà da crair davart l'Algeria. La cuverta dal volum mussa il pli prominent da quels manzasers presumads: Charles de Gaulle (1890–1970), president da stadi 1944–1946 e 1958–1969, il principal «nauschun» da l'essai. En contrast cun el releva l'autur ils vasts orizzonts dal «pied-noir» il pli renumnà, il scriptur Albert Camus (1913–1960), «mes char Camus» (p. 21), premi Nobel da litteratura 1957.

En tutta prescha

Tgi che va cun auto da Basilea a Paris sur la via N 19, empè da prender l'autostrada, vesa in'auta crusch da Lorena che



Charles de Gaulle è stà la figura centrala da la guerra da bunamain otg onns e che ha rut 1962 il destin tranter la Frantscha e l'Algeria.

MAD

tantscha sin ils guauds sper il vitg da Colombey-les-Deux-Églises, pauc avant la citad istorica da Troyes. La crusch da Lorena era l'ensaina dal moviment da de Gaulle numnà «Frantscha libra» (1940–1944). En lez vitg stava il general pensiunà tranter sia demissiun 1946 e ses return 1958. Quest return han effectuà intrigas da ses aderents che lavuravan sin vita e mort «cun tuts mezs a disposiziun, pia nua che la plaja fascheva matergia, l'Algeria franzosa. Lezza pasta hani truschà e fatg ir si» (p. 126). Ma cun surpigliar darchè la pussanza 1958 «na saveva de Gaulle betg nua ch'el gjaja» (p.

167). Quai manegia Benamou, sa basond sin las cuntradiziuns tranter differents decleraziuns dal general. Quest ha decidì pir 1960 da largiar l'Algeria uschè spert che pussaivel, la surdond a la FLN ch'el veseva sco ina incarnaziun nova da sia atgna «France libre» da pli baud. «Ils aderents da de Gaulle pretendan cha la Frantscha saja pli gronda dapi [ch'ella ha schlià] il problem da l'Algeria, (...) ch'ella haja chattà puspè ses rang en la famiglia da las naziuns e garantì sia autonomia grazia a l'arma atomica e che questa fiss memia cara sch'ins tegness anc l'Algeria (...). De Gaulle sez

ha inventà lezza 'manzegna franzosa' (...) che zuppava ses sbagls strategics lamentabels (...) e sia precipitaziun culpaivla tar il patg cun la FLN» (pp. 173–174). Gia Camus aveva numnà quest moviment «totalitari» (p. 84). Il patg fatg cun el ils 18 da mars 1962 en tutta prescha era pia be «ina manzegna» (p. 205). De Gaulle ed il manader franzos da las tractativas «stuevan savair (...) ch'i surdavan l'Algeria ad ina partida che l'avess manada vers il totalitarissem» (pp. 205–206). Il patg na preveseva nagina garanzia efficazia per las minoritads, numnadamain ils Berbs, ils «pieds-noirs» francofons, ma cunzunt ils Arabs e Berbs da las truppas auxiliarias da l'armada franzosa («harkis») cun lur familias. «Suenter ils 19 da mars ha tut sa midà. Ils delegads da la FLN tar las tractativas (...) èn vegnids eliminads dal stab general da sia armada (...) che na leva betg cooperar cun la Frantscha, mabain construir in pajais mo arab ed islamic (...). I han entschat a mazzar gruppas entiras da 'harkis' e rapir millis 'pieds-noirs'» (p. 203).

«Quel fundagl»

Il «pied-noir» Benamou crititgescha «la vanagloria (...) tschorventada» (p. 250) da sia cuminanza privilegiada che na veseva betg ils indizis e signals dal temp, quai che l'emprim minister britannic Harold Macmillan (1894–1986) ha numnà 1960 «il vent da vieuta en l'Africa». Ils «pieds-noirs» da lezza giada fan endament ils Serbs da Cosovo, privilegiads da Milosevic e lura fugids en Serbia. Ils francofons da l'Algeria han pers lur patria, ma ils plis han tuttina savì sa construir in'existenza nova en Frantscha. Las paginas las pli commoventas e schizunt insupportablas dal cudesch rapportan dal mazzament da quels «harkis» che n'han betg savì fugir ed èn stads unfrendas da la vendetga crudaiyla da la FLN, mazzads suenter torturas snuavlas: «70 000 'harkis' mazzads, tuttina blers sco ils gidieus da Frantscha mazzads dals nazis. L'istorgia da lezza extirpaziun è anc adina in tabu» (p. 220). L'autur citescha (pp. 221–222) ils urdens da l'armada da la FLN: «Ins duai sa mussar conciliant encunter ils 'harkis', per ch'i na gjajan en Frantscha e na fugian avant la gistia da l'Algeria independenta. Ils famegls dal reschim [colonial]

vegnan a chattar il ruas pir en la fossa». Ma pertge n'èn lezs 70 000 betg fugids en Frantscha? Las retschertgas da Benamou revelan in autentic «malfatg statal franzos» (p. 231). Quatter telegrams tramess da ministers en matg, fanadur ed october 1962 han scumandà severamain da transportar «harkis» en Frantscha; in d'els ha ordinà da «chastiar quels uffiziers che chaschunassan la partenza da talas gruppas da l'Algeria» (p. 229). En settember han represchentants da las baselgias fatg attent l'emprim minister Georges Pompidou (1911–1974) als mazzaments da «harkis». Sin quai ha'l cumandà ils 19 al minister da l'armada da «segirar il transport en Frantscha da quels anteriurs commembers da las truppas auxiliarias che sajan smanatschads» (p. 230). Quai n'è dentant betg daventà; in istoricher militar commentescha: «I para ch'in'autoritad ordaifer l'armada haja dà cumonds negativs» (cità p. 230). Benamou manegia ch'i sa tractia da president de Gaulle sez; el citescha (p. 233) ses plets spretschants en la sesida da la regenza ils 3 d'avrigl 1962: «Ils 'harkis'... quel fundagl ('magma' en l'original) n'ha servì a nagut; da lez ston ins vegnir liber ('se débarrasser') immediat».

L'appel solen da Kennedy

I para pia ch'il chau da stadi haja surlaschà sapientivamain ad ina mort crudaiyla umans ch'avevan servì la Frantscha fidaivlamain. Pertge? Benamou numna dus motivs. «De Gaulle temeva ch'ìls 'harkis' impedeschian da cuntanscher la pasch (...) e leva stinadamain mantegnair ina Frantscha alva» (p. 233), pia senza Arabs e Berbs. In'intervenziun da la superpussanza alliada ha cuntanschì dapli: «En matg 1962 ha president John Fitzgerald Kennedy appellà solennamain a salvar ils 'harkis' (...). Quai ha chaschunà in squitsch internaziunal che ha obligà la regenza franzosa d'als retschaver 'gut a gut'» (p. 235). En in temp nua ch'ìls Stadis unids n'èn betg uschè bain vesids, para quai curius da relevar il cuntrast da 1962 tranter l'umanitad da Washington e l'inumanitad criminala da Paris.

* **Georges-Marc Benamou, Un mensonge français. Paris (Robert Laffont, ISBN 2-221-09668-1) 2003.**